

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 287

Volume 35

2 October 1992

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 2875/92 of 21 September 1992 abolishing certain quantitative restrictions and amending Annex I to Regulation (EEC) No 288/82** ..... 1
- Commission Regulation (EEC) No 2876/92 of 1 October 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal ..... 3
- Commission Regulation (EEC) No 2877/92 of 1 October 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt ..... 5
- Commission Regulation (EEC) No 2878/92 of 1 October 1992 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products ..... 7
- Commission Regulation (EEC) No 2879/92 of 1 October 1992 fixing the subsidy for consignments of rice and broken rice to Réunion ..... 10
- Commission Regulation (EEC) No 2880/92 of 1 October 1992 opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making common wheat held by the German intervention agency ..... 12
- Commission Regulation (EEC) No 2881/92 of 1 October 1992 opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making common wheat by the French intervention agency ..... 15
- Commission Regulation (EEC) No 2882/92 of 1 October 1992 adopting interim protective measures in so far as concerns Spain in regard to applications for STM licences coming from the Community of Ten for milk and milk products lodged between 21 and 25 September 1992 ..... 18

|                      |                                                                                                                                                                  |    |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Contents (continued) | Commission Regulation (EEC) No 2883/92 of 1 October 1992 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector | 19 |
|                      | Commission Regulation (EEC) No 2884/92 of 1 October 1992 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal                         | 21 |

---

## II *Acts whose publication is not obligatory*

### **Council**

92/482/EEC :

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Council Decision of 28 September 1992 providing financial assistance for Albania | 25 |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

### **Corrigenda**

|                                                                                                                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2228/91 of 26 June 1991 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1999/85 on inward processing relief arrangements (OJ No L 210 of 31.7.1991) | 27 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 2875/92**  
**of 21 September 1992**  
**abolishing certain quantitative restrictions and amending Annex I to Regulation**  
**(EEC) No 288/82**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 288/82 of 5 February 1982 on common rules for imports <sup>(1)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the common commercial policy is based on uniform principles; whereas the common rules for imports established by Regulation (EEC) No 288/82 constitute an important part of this policy; whereas the liberalization of imports, namely the absence of all quantitative restrictions, subject to exceptions and derogations provided for in Community law, is the point of departure for such common rules;

Whereas quantitative restrictions on imports in the different Member States are set out in a list contained in Annex I to Regulation (EEC) No 288/82;

Whereas, for a number of such restrictions maintained by certain Member States, in particular in respect of Japan,

the economic and commercial situation warrants their abolition in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 288/82;

Whereas, in these circumstances Annex I to Regulation (EEC) No 288/82 should be suitably amended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The quantitative restrictions on products falling within the CN codes listed in the Annex to this Regulation are hereby deleted from Annex 1 to Regulation (EEC) No 288/82.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 September 1992.

*For the Council*

*The President*

J. GUMMER

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 35, 9. 2. 1982, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 848/92 (OJ No L 89, 4. 4. 1992, p. 1).

*ANNEX*

The quantitative restrictions relating to the products falling within the following CN codes listed in column 9 relating to Italy, are abolished

| <i>CN code 1992</i> | <i>CN code 1992</i> |
|---------------------|---------------------|
| 4011 10 00          | 8529 10 10          |
| 4011 20 00          | 8529 10 20          |
| 4011 40 00          | 8529 10 31          |
| 4011 50 10          | 8529 10 39          |
| 4011 50 90          | 8529 10 40          |
| 4011 91 00          | 8529 10 50          |
| 4011 99 00          | 8529 10 70          |
|                     | 8529 10 90          |
| 4012 10 90          |                     |
| 4012 20 90          | 8541 10 10          |
| 4012 90 90          | 8541 10 91          |
|                     | 8541 10 99          |
| 4013 10 10          | 8541 21 10          |
| 4013 10 90          | 8541 21 90          |
| 4013 20 00          | 8541 29 10          |
| 4013 90 10          | 8541 29 90          |
| 4013 90 90          | 8541 30 10          |
|                     | 8541 30 90          |
| From 7207 20 39     | 8541 50 10          |
| to 7229 90 00       | 8541 50 90          |
|                     | 8541 60 00          |
| 8482 80 00          | 8541 90 00          |
| 8482 91 10          |                     |
| 8482 91 90          |                     |
| 8482 99 00          |                     |

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2876/92

of 1 October 1992

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1820/92<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 30 September 1992;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1820/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.<sup>(4)</sup> OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.<sup>(5)</sup> OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1992 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

| CN code    | Levy (*)           |
|------------|--------------------|
| 0709 90 60 | 138,12 (*) (*)     |
| 0712 90 19 | 138,12 (*) (*)     |
| 1001 10 10 | 171,38 (*) (*) (*) |
| 1001 10 90 | 171,38 (*) (*) (*) |
| 1001 90 91 | 142,40             |
| 1001 90 99 | 142,40 (*)         |
| 1002 00 00 | 157,97 (*)         |
| 1003 00 10 | 130,60             |
| 1003 00 90 | 130,60 (*)         |
| 1004 00 10 | 122,23             |
| 1004 00 90 | 122,23             |
| 1005 10 90 | 138,12 (*) (*)     |
| 1005 90 00 | 138,12 (*) (*)     |
| 1007 00 90 | 141,39 (*)         |
| 1008 10 00 | 59,02 (*)          |
| 1008 20 00 | 107,90 (*)         |
| 1008 30 00 | 57,54 (*)          |
| 1008 90 10 | (*)                |
| 1008 90 90 | 57,54              |
| 1101 00 00 | 212,24 (*) (*)     |
| 1102 10 00 | 234,04 (*)         |
| 1103 11 10 | 279,29 (*) (*)     |
| 1103 11 90 | 228,73 (*)         |

(\*) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(\*) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(\*) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(\*) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(\*) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(\*) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

(\*) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(\*) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(\*) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.

(\*) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.

(\*) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2877/92

of 1 October 1992

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1821/92 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 30 September 1992;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

<sup>(5)</sup> OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 4.

*ANNEX*

to the Commission Regulation of 1 October 1992 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

**A. Cereals and flour**

| CN code    | <i>(ECU/tonne)</i> |                  |                  |                 |
|------------|--------------------|------------------|------------------|-----------------|
|            | Current<br>10      | 1st period<br>11 | 2nd period<br>12 | 3rd period<br>1 |
| 0709 90 60 | 0                  | 0,37             | 0,38             | 0               |
| 0712 90 19 | 0                  | 0,37             | 0,38             | 0               |
| 1001 10 10 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1001 10 90 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1001 90 91 | 0                  | 0                | 0                | 12,83           |
| 1001 90 99 | 0                  | 0                | 0                | 12,83           |
| 1002 00 00 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1003 00 10 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1003 00 90 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1004 00 10 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1004 00 90 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1005 10 90 | 0                  | 0,37             | 0,38             | 0               |
| 1005 90 00 | 0                  | 0,37             | 0,38             | 0               |
| 1007 00 90 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1008 10 00 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1008 20 00 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1008 30 00 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1008 90 90 | 0                  | 0                | 0                | 0               |
| 1101 00 00 | 0                  | 0                | 0                | 17,96           |

**B. Malt**

| CN code    | <i>(ECU/tonne)</i> |                  |                  |                 |                 |
|------------|--------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|            | Current<br>10      | 1st period<br>11 | 2nd period<br>12 | 3rd period<br>1 | 4th period<br>2 |
| 1107 10 11 | 0                  | 0                | 0                | 22,84           | 22,84           |
| 1107 10 19 | 0                  | 0                | 0                | 17,06           | 17,06           |
| 1107 10 91 | 0                  | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 1107 10 99 | 0                  | 0                | 0                | 0               | 0               |
| 1107 20 00 | 0                  | 0                | 0                | 0               | 0               |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2878/92

of 1 October 1992

fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/92<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/92<sup>(4)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1901/92<sup>(6)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86<sup>(8)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey<sup>(9)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92<sup>(10)</sup>, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon<sup>(11)</sup>,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78<sup>(12)</sup>, as amended by the Act of Accession of Greece, the Commis-

sion decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender<sup>(13)</sup> specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas, in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed, taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, pursuant to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC of 25 July 1991 on the association of the overseas countries and territories with the European Economic Community<sup>(14)</sup>, no levies shall apply on imports of products originating in the overseas countries and territories; whereas, however, pursuant to Article 101 (4) of the abovementioned Decision, a special amount shall be charged on imports of certain products originating in the overseas countries and territories in order to prevent products originating from these countries and territories from receiving more favourable treatment than similar products imported from Spain or Portugal into the Community as constituted on 31 December 1985;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 28 and 29 September 1992 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within 29 codes 0709 90 39 and 0711 20 90 and on products falling within CN codes 1522 00 31, 1522 00 39 and 2306 90 19 must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

<sup>(13)</sup> OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

<sup>(14)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

<sup>(4)</sup> OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

<sup>(6)</sup> OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 2.

<sup>(7)</sup> OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

<sup>(8)</sup> OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.

<sup>(9)</sup> OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

<sup>(10)</sup> OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3.

<sup>(11)</sup> OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

<sup>(12)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 2*

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

*Article 1*

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

---

## ANNEX I

Minimum import levies on olive oil <sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

| CN code    | Non-member countries  |
|------------|-----------------------|
| 1509 10 10 | 76,00 <sup>(2)</sup>  |
| 1509 10 90 | 76,00 <sup>(2)</sup>  |
| 1509 90 00 | 88,00 <sup>(3)</sup>  |
| 1510 00 10 | 77,00 <sup>(2)</sup>  |
| 1510 00 90 | 122,00 <sup>(4)</sup> |

<sup>(1)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 3148/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

<sup>(2)</sup> For imports of oil falling within this CN code and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by :

- (a) Lebanon : ECU 0,60 per 100 kg ;
- (b) Tunisia : ECU 12,69 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;
- (c) Turkey : ECU 22,36 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;
- (d) Algeria and Morocco : ECU 24,78 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

<sup>(3)</sup> For imports of oil falling within this CN code :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,86 per 100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,09 per 100 kg.

<sup>(4)</sup> For imports of oil falling within this CN code :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 7,25 per 100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 5,80 per 100 kg.

## ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products <sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

| CN code    | Non-member countries |
|------------|----------------------|
| 0709 90 39 | 16,72                |
| 0711 20 90 | 16,72                |
| 1522 00 31 | 38,00                |
| 1522 00 39 | 60,80                |
| 2306 90 19 | 6,16                 |

<sup>(1)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 3148/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2879/92****of 1 October 1992****fixing the subsidy for consignments of rice and broken rice to Réunion**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92<sup>(2)</sup>, and in particular the fourth subparagraph of Article 11a (4) thereof,

Whereas, pursuant to Article 11a (4) of Regulation (EEC) No 1418/76, a subsidy may be fixed, taking into account the supply requirement of the Réunion market, for consignment to Réunion on the basis of the difference between the quotations or prices of the relevant product on the world market and the quotations or prices of those products on the Community market, and, if necessary, the price of those products delivered to the island of Réunion;

Whereas, pursuant to Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 2692/89 of 6 September 1989 laying down detailed rules for exports of rice to Réunion<sup>(3)</sup>, the subsidies must be fixed taking into account the situation and outlook for rice prices, availability of supply on the

Community market, market supply requirements on the Island of Réunion and rice prices on the world market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2692/89 defined the specific factors to be taken into account in calculating the amounts of the subsidies for deliveries of rice to Réunion; whereas these factors result in the fixing of the amounts of the subsidies set out in Annex thereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The subsidies for consignments to Réunion of products falling within CN code 1006 (excluding code 1006 10 10) which come from the Member States and are in one of the situations referred to in Article 9 (2) of the Treaty shall be as set out in the Annex.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 19. 3. 1992, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 261, 7. 9. 1989, p. 8.

*ANNEX*

**to Commission Regulation of 1 October 1992 fixing the subsidy for consignments of rice  
and broken rice to Réunion**

| CN code    | Subsidy<br>(ECU/tonne) |
|------------|------------------------|
| 1006 10 21 | 0,00                   |
| 1006 10 23 | 0,00                   |
| 1006 10 25 | 0,00                   |
| 1006 10 27 | 0,00                   |
| 1006 10 92 | 0,00                   |
| 1006 10 94 | 0,00                   |
| 1006 10 96 | 0,00                   |
| 1006 10 98 | 0,00                   |
| 1006 20 11 | 0,00                   |
| 1006 20 13 | 182,00                 |
| 1006 20 15 | 182,00                 |
| 1006 20 17 | 0,00                   |
| 1006 20 92 | 0,00                   |
| 1006 20 94 | 182,00                 |
| 1006 20 96 | 182,00                 |
| 1006 20 98 | 0,00                   |
| 1006 30 21 | 0,00                   |
| 1006 30 23 | 0,00                   |
| 1006 30 25 | 0,00                   |
| 1006 30 27 | 0,00                   |
| 1006 30 42 | 0,00                   |
| 1006 30 44 | 0,00                   |
| 1006 30 46 | 0,00                   |
| 1006 30 48 | 0,00                   |
| 1006 30 61 | 0,00                   |
| 1006 30 63 | 0,00                   |
| 1006 30 65 | 0,00                   |
| 1006 30 67 | 0,00                   |
| 1006 30 92 | 0,00                   |
| 1006 30 94 | 0,00                   |
| 1006 30 96 | 0,00                   |
| 1006 30 98 | 0,00                   |
| 1006 40 00 | 0,00                   |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2880/92**  
**of 1 October 1992**

**opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making common wheat held by the German intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2335/92 of 7 August 1991 on an emergency measure to supply food products to the populations of Estonia, Latvia and Lithuania <sup>(1)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2388/92 <sup>(4)</sup>, provides that contracts for the supply of cereals under Regulation (EEC) No 2335/92 are to be allocated by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1570/77 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/92 <sup>(6)</sup>, lays down in particular quality criteria for bread-making common wheat accepted for intervention;

Whereas a standing invitation to tender should be opened for the supply of an instalment of bread-making common wheat held by the German intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

On the terms laid down in Regulation (EEC) No 2388/92, the German intervention agency shall open a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of bread-making common wheat held by the said agency.

*Article 2*

1. The invitation to tender shall cover 60 000 tonnes of bread-making common wheat in bulk to be supplied cif (ex-ship), to the Lithuanian port of Klaipėda.

2. The regions in which the 60 000 tonnes of bread-making common wheat are stored are stated in Annex I to this Regulation.

*Article 3*

Tenders may relate only to the entire lot of 60 000 tonnes specified in the notice of invitation to tender provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 2388/92 in accordance with the delivery specifications in Annex IV hereto.

*Article 4*

1. The time limit for the submission of tenders in response to the first partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 8 October 1992.

2. The time limit for the submission of tenders in response to the last partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 22 October 1992.

*Article 5*

Tenders must be submitted to the German intervention agency.

The German intervention agency shall forward tenders to the Commission in accordance with the model in Annex II hereto.

*Article 6*

The taking-over certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 2388/92 shall take the form shown in Annex III.

Certificates shall be issued after unloading of the goods.

*Article 7*

The successful tenderer shall undertake to provide the Lithuanian authorities with the documents required for supply purposes as specified in the notice of invitation to tender drawn up by the German intervention agency.

*Article 8*

For the purposes of entering EAGGF expenditure in the accounts, the book value of the product referred to in Article 1 is hereby fixed at ECU 52 per tonne.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 227, 11. 8. 1992, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 233, 15. 8. 1992, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18.

<sup>(6)</sup> OJ No L 65, 11. 3. 1992, p. 25.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*  
Ray MAC SHARRY  
*Member of the Commission*

*ANNEX I*

| <i>(tonnes)</i>            |          |
|----------------------------|----------|
| Place of storage           | Quantity |
| Schleswig-Holstein/Hamburg | 39 834   |
| Niedersachsen/Bremen       | 20 199   |

*ANNEX II*

**Standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making wheat held by the German intervention agency**

(Regulation (EEC) No 2880/92)

| Tenderer number | Quantity (tonnes) | Supply cost applied for (ECU/tonne) |
|-----------------|-------------------|-------------------------------------|
| 1               | 2                 | 3                                   |
| 1               |                   |                                     |
| 2               |                   |                                     |
| 3               |                   |                                     |
| 4               |                   |                                     |
| etc.            |                   |                                     |

**ANNEX III****SUPPLY BY SEA****TAKING-OVER CERTIFICATE**

I, the undersigned : .....  
(surname and first name, or business name)

acting on behalf of the Lithuanian Government, hereby certify that the goods mentioned below have been taken over :

— Name of vessel : .....

— Place and date of taking-over : .....

— Product : .....

— Tonnage taken over : .....

Remarks or reservations : .....

.....

.....

**ANNEX IV****Delivery specifications**

Delivery in bulk, cif (ex-ship) to the Lithuanian port of Klaipeda.

One lot of 60 000 tonnes in three shipments as follows :

- 20 000 tonnes : to arrive on 15 or 16 November 1992,
- 20 000 tonnes : to arrive on 22 or 23 November 1992,
- 20 000 tonnes : to arrive on 29 or 30 November 1992.

Delivery may take place at an earlier date on the initiative of the successful tenderer and under his responsibility if the unloading and removal conditions in the port of Klaipeda so permit.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2881/92****of 1 October 1992****opening a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making common wheat by the French intervention agency**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2335/92 of 7 August 1992 on an emergency measure to supply food products to the populations of Estonia, Latvia and Lithuania <sup>(1)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2388/92 <sup>(4)</sup>, provides that contracts for the supply of cereals under Regulation (EEC) No 2335/92 are to be allocated by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1570/77 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/92 <sup>(6)</sup>, lays down in particular quality criteria for bread-making common wheat accepted for intervention;

Whereas a standing invitation to tender should be opened for the supply of an instalment of bread-making common wheat held by the French intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

On the terms laid down in Regulation (EEC) No 2388/92, the French intervention agency shall open a standing invitation to tender for the supply to Lithuania of bread-making common wheat held by the said agency.

*Article 2*

1. The invitation to tender shall cover 60 000 tonnes of bread-making common wheat in bulk to be supplied cif (ex-ship) to the Lithuania port of Klaipeda.

2. The regions in which the 60 000 tonnes of bread-making common wheat are stored are stated in Annex I to this Regulation.

*Article 3*

Tenders may relate only to the entire lot of 60 000 tonnes specified in the notice of invitation to tender provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 2388/92, in accordance with the delivery specifications in Annex IV hereto.

*Article 4*

1. The time limit for the submission of tenders in response to the first partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 8 October 1992.

2. The time limit for the submission of tenders in response to the last partial invitation to tender shall be 11 a.m., Brussels time, on 22 October 1992.

*Article 5*

Tenders must be submitted to the French intervention agency.

The French intervention agency shall forward tenders to the Commission in accordance with the model in Annex II hereto.

*Article 6*

The taking-over certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 2388/92 shall take the form shown in Annex III.

Certificates shall be issued after unloading of the goods.

*Article 7*

The successful tenderer shall undertake to provide the Lithuanian authorities with the documents required for supply purposes as specified in the notice of invitation to tender drawn up by the French intervention agency.

*Article 8*

For the purposes of entering EAGGF expenditure in the accounts, the book value of the product referred to in Article 1 is hereby fixed at ECU 52 per tonne.

*Article 9*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 227, 11. 8. 1992, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 233, 15. 8. 1992, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18.

<sup>(6)</sup> OJ No L 65, 11. 3. 1992, p. 25.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*  
Ray MAC SHARRY  
*Member of the Commission*

*ANNEX I*

| <i>(tonnes)</i>  |          |
|------------------|----------|
| Place of storage | Quantity |
| Rouen            | 60 000   |

*ANNEX II*

**Standing invitation to tender for the supply to Lithuania of 60 000 tonnes of bread-making wheat held by the French intervention agency**

(Regulation (EEC) No 2881/92)

| Tenderer number | Quantity (tonnes) | Supply cost applied for (ECU/tonne) |
|-----------------|-------------------|-------------------------------------|
| 1               | 2                 | 3                                   |
| 1               |                   |                                     |
| 2               |                   |                                     |
| 3               |                   |                                     |
| 4               |                   |                                     |
| etc.            |                   |                                     |

*ANNEX III***SUPPLY BY SEA****TAKING-OVER CERTIFICATE**

I, the undersigned : .....  
(surname and first name, or business name)

acting on behalf of the Lithuanian Government, hereby certify that the goods mentioned below have been taken over :

— Name of vessel : .....

— Place and date of taking-over : .....

— Product : .....

— Tonnage taken over : .....

*Remarks or reservations :* .....

.....

.....

*ANNEX IV***Delivery specifications**

Delivery in bulk, cif (ex-ship) to the Lithuanian port of Klaipeda.

One lot of 60 000 tonnes in three shipments as follows :

- 20 000 tonnes : to arrive on 26 or 27 October 1992,
- 20 000 tonnes : to arrive on 1 or 2 November 1992,
- 20 000 tonnes : to arrive on 8 or 9 November 1992.

Delivery may take place at an earlier date on the initiative of the successful tenderer and under his responsibility if the unloading and removal conditions in the port of Klaipeda so permit.

If no bid has been accepted by 8 October 1992, the above dates should be put back seven days.

This should also apply where no bid has been accepted by 15 October 1992.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2882/92

of 1 October 1992

adopting interim protective measures in so far as concerns Spain in regard to applications for STM licences coming from the Community of Ten for milk and milk products lodged between 21 and 25 September 1992

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 85 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 608/86<sup>(1)</sup> laying down detailed rules for applying the supplementary trade mechanism to milk products imported into Spain from the Community of Ten, as last amended by Regulation (EEC) No 705/92<sup>(2)</sup>, fixes the indicative ceilings for milk sector products for 1992 and splits these up into monthly ceilings;

Whereas applications for STM licences in the Community of Ten for cheese of categories 5 and 6 lodged between 21 and 25 September 1992 relate to quantities higher than the ceiling set for the month of October 1992;

Whereas Article 85 (1) of the Act of Accession states that the Commission may take interim protective measures necessary by an emergency procedure where the situation indicates that the indicative ceiling will be attained or exceeded; whereas to this effect it is necessary, as an interim protective measure, in view of the number of requests, for the products concerned and only for the Community of Ten, to issue licences up to a percentage of the quantities applied for in categories 5 and 6 and to suspend all further issuing of licences for the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Applications for STM licences as referred to in Regulation (EEC) No 606/86, lodged between 21 and 25 September 1992 for the Community of Ten and lodged with the Commission, for milk products falling within:

- category 5 of CN code ex 0406 are hereby accepted up to 26,30 %,
- category 6 of CN code ex 0406 are hereby accepted up to 9,35 %.

2. The issuing of STM licences in the Community of Ten is hereby provisionally suspended for products falling within categories 5 and 6.

3. Without prejudice to any definitive measures the Commission may take, further applications for STM licences may be lodged from 19 October 1992 for all products in respect of that fraction of the indicative ceiling applicable from 1 November 1992.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 58, 1. 3. 1986, p. 28.

<sup>(2)</sup> OJ No L 75, 21. 3. 1992, p. 29.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2883/92

of 1 October 1992

altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 61/92 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,Whereas the import levies on syrups and certain other sugar products were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2858/92 <sup>(3)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2858/92 to the information known to the Commission that the basic amount of the levy on syrups and certain other sugar products at present in force should be altered;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 <sup>(5)</sup>,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The basic amounts of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2858/92 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 6, 11. 1. 1992, p. 19.

<sup>(3)</sup> OJ No L 286, 1. 10. 1992, p. 27.

<sup>(4)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1992 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

(ECU)

| CN code    | Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question <sup>(1)</sup> | Amount of levy per 100 kg of dry matter <sup>(1)</sup> |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1702 20 10 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 1702 20 90 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 1702 30 10 | —                                                                                                                 | 56,57                                                  |
| 1702 40 10 | —                                                                                                                 | 56,57                                                  |
| 1702 60 10 | —                                                                                                                 | 56,57                                                  |
| 1702 60 90 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 1702 90 30 | —                                                                                                                 | 56,57                                                  |
| 1702 90 60 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 1702 90 71 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 1702 90 90 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |
| 2106 90 30 | —                                                                                                                 | 56,57                                                  |
| 2106 90 59 | 0,4771                                                                                                            | —                                                      |

<sup>(1)</sup> No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC. However, an amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1870/91 B to be levied in accordance with Article 101 (4) of the abovementioned Decision.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2884/92

of 1 October 1992

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92<sup>(2)</sup>, and in particular the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof,

Whereas Article 16 of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds<sup>(3)</sup> provides that when refunds are being fixed, account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand, and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2746/75 defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation (EEC) No 2746/75; whereas furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas these quantities were fixed in Commission Regulation No 162/67/EEC<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 468/92<sup>(5)</sup>;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 % a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90<sup>(7)</sup>,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas it follows from applying the detailed rules set out above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1432/92<sup>(8)</sup> as amended by Regulation (EEC) No 2015/92<sup>(9)</sup>, prohibits trade between the Community and the Republics of Serbia and Montenegro; whereas this prohibition does not apply to certain situations as given in the limitative enumeration laid down in Articles 2 and 3; whereas this should be taken into account when refunds are fixed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 2 October 1992.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 171, 26. 6. 1992, p. 47.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

<sup>(5)</sup> OJ No L 53, 28. 2. 1992, p. 15.

<sup>(6)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

<sup>(8)</sup> OJ No L 151, 3. 6. 1992, p. 4.

<sup>(9)</sup> OJ No L 205, 22. 7. 1992, p. 2.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 October 1992.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

to the Commission Regulation of 1 October 1992 fixing export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU / tonne)  |                 |                      |
|----------------|-----------------|----------------------|
| Product code   | Destination (1) | Amount of refund (2) |
| 0709 90 60 000 | —               | —                    |
| 0712 90 19 000 | —               | —                    |
| 1001 10 10 000 | —               | —                    |
| 1001 10 90 000 | 04              | 50,00                |
|                | 02              | 20,00                |
| 1001 90 91 000 | 06              | 77,00                |
|                | 02              | 0                    |
| 1001 90 99 000 | 04              | 67,00                |
|                | 05              | 21,00                |
|                | 02              | 20,00                |
| 1002 00 00 000 | 03              | 21,00                |
|                | 02              | 20,00                |
| 1003 00 10 000 | 06              | 75,00                |
|                | 02              | 0                    |
| 1003 00 90 000 | 04              | 65,00                |
|                | 02              | 20,00                |
| 1004 00 10 000 | —               | —                    |
| 1004 00 90 000 | —               | —                    |
| 1005 10 90 000 | —               | —                    |
| 1005 90 00 000 | 04              | 70,00                |
|                | 02              | 0                    |
| 1007 00 90 000 | —               | —                    |
| 1008 20 00 000 | —               | —                    |
| 1101 00 00 100 | 01              | 116,00               |
| 1101 00 00 130 | 01              | 109,00               |
| 1101 00 00 150 | 01              | 101,00               |
| 1101 00 00 170 | 01              | 93,00                |
| 1101 00 00 180 | 01              | 87,00                |
| 1101 00 00 190 | —               | —                    |
| 1101 00 00 900 | —               | —                    |
| 1102 10 00 500 | 01              | 116,00               |
| 1102 10 00 700 | —               | —                    |
| 1102 10 00 900 | —               | —                    |
| 1103 11 10 200 | 01              | 140,00               |
| 1103 11 10 400 | 01              | 120,00               |
| 1103 11 10 900 | 01              | 0                    |
| 1103 11 90 200 | 01              | 116,00               |
| 1103 11 90 800 | —               | —                    |

(<sup>1</sup>) The destinations are identified as follows :

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria and Liechtenstein,
- 04 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 05 Poland,
- 06 Romania.

(<sup>2</sup>) Refunds for exports to the Republics of Serbia and Montenegro may only be granted for humanitarian aid supplied by charitable organizations fulfilling the conditions laid down in Article 2 (a) and Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1432/92.

---

**NB :** The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

---

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COUNCIL

## COUNCIL DECISION

of 28 September 1992

providing financial assistance for Albania

(92/482/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission <sup>(1)</sup>, submitted following consultation with the Monetary Committee,

Having regard to the opinion of the European Parliament <sup>(2)</sup>,

Whereas Albania is undertaking fundamental political and economic reforms and has decided to adopt a market economy model;

Whereas trade, commercial and economic links between the Community and Albania are expected to develop within the framework of the 1992 Cooperation Agreement;

Whereas financial assistance from the Community will be instrumental in supporting the adjustment and reform efforts of Albania, will strengthen mutual confidence and will bring Albania closer to the Community;

Whereas Albania is a low-income country eligible for highly concessional loans from the World Bank and the International Monetary Fund (IMF) and whereas the Group of 24 (G-24) agreed to consider complementary financial assistance particularly through long-term grants or loans on concessional terms, as soon as the IMF has reached an agreement on a stabilization and reform programme with Albania;

Whereas the Albanian authorities have requested financial assistance from the IMF, the G-24 countries and the Community;

Whereas, over and above the estimated financing which could be provided by the IMF, the World Bank and official bilateral creditors in the context of the 12-month stand-by arrangement expected to be agreed between Albania and the IMF, a financial gap of some US\$ 165 million remains to be covered in order to avoid an additional degree of import compression which would jeopardize the achievement of the policy objectives underlying the Government's reform effort;

Whereas the Commission, as coordinator of assistance from the G-24 has invited them to provide highly concessional financial assistance to Albania in order to support that country's adjustment and reform efforts;

Whereas taking into account the economic and financial situation of Albania, this financial assistance intended to support that country's balance of payments should take the form of grants;

Whereas the Community grant should be managed by the Commission;

Whereas the EEC Treaty does not provide, for the adoption of this Decision, powers other than those of Article 235,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

1. The Community shall grant to Albania financial assistance of a maximum amount of ECU 70 million in the form of a grant, with a view to ensuring a sustainable balance of payments situation and strengthening the reserve position of that country.

<sup>(1)</sup> OJ No C 188, 25. 7. 1992, p. 5 and  
OJ No C 225, 1. 9. 1992, p. 4.

<sup>(2)</sup> Opinion delivered on 18 September 1992 (not yet published in the Official Journal).

2. This grant will be managed by the Commission in full consultation with the Monetary Committee and in a manner consistent with any Agreement reached between the IMF and Albania.

#### *Article 2*

1. The Commission is empowered to negotiate with the Albanian authorities, after consultation with the Monetary Committee, the economic policy conditions attached to the grant. These conditions shall be consistent with any agreement as referred to in Article 1 (2) and with arrangements made by the G-24.

2. The Commission shall verify at regular intervals, in collaboration with the Monetary Committee and in close coordination with the G-24 and the IMF, that the economic policy in Albania is in accordance with the objectives of this grant and that the conditions of the latter are being fulfilled.

#### *Article 3*

1. The grant shall be made available to Albania in two instalments. A first instalment of ECU 35 million shall be released as soon as a 'stand-by arrangement' has been

concluded between Albania and the IMF. The second instalment shall be paid not before the first quarter of 1993, subject to Article 2 (2) and subject to satisfactory progress being recorded in Albania's application of the 'stand-by arrangement'.

2. The funds shall be paid to the National Bank of Albania.

#### *Article 4*

At least once a year the Commission shall address to the European Parliament and to the Council a report, which will include an evaluation, on the implementation of this Decision.

Done at Brussels, 28 September 1992.

*For the Council*

*The President*

N. LAMONT

**CORRIGENDA**

**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2228/91 of 26 June 1991 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1999/85 on inward processing relief arrangements**

*(Official Journal of the European Communities No L 210 of 31 July 1991)*

On page 48, serial number 113, column 4:

*for:* '(a) Semi-milled rice, whether ...',

*read:* '(a) Wholly milled rice, whether ...'.

---